

HUMOR
& JOKES

英语幽默 笑话集锦

赠朋友以欢乐 赋言谈以丰采

英汉对照

上



青岛出版社

英语幽默 笑话集锦

HUMOR & JOKES

英汉对照

编译：青闰 张玲 听泉

上



青岛出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语幽默笑话集锦. 上/青闰主编. —青岛:青岛出版社, 2005. 1

ISBN 7-5436-2223-8

I. 英... II. 青... III. 英语—语言读物
IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 128506 号

书 名	英语幽默笑话集锦(上)
著 者	青闰 张玲 听泉
出版发行	青岛出版社(青岛市徐州路 77 号, 266071)
本社网址	http://www.qdpub.com
邮购电话	(0532)5814750 5814611—8664
责任编辑	曹永毅
装帧设计	张小玉
照 排	青岛正方文化传播有限公司
印 刷	青岛星球印刷有限公司
出版日期	2005 年 1 月第 2 版 2005 年 1 月第 2 次印刷
开 本	32 开(787mm×960mm)
印 张	9.125
印 数	1—5000
字 数	108 千
书 号	ISBN 7-5436-2223-8
定 价	13.60 元

盗版举报电话 (0532)5814926

青岛版图书售出后如发现印装质量问题,请寄回承印公司调换。

地址:胶南市珠山路120号 电话:0532-8183519 邮编:266400

(本书建议陈列类别:英语教育、时尚)



幽默短信

为朋友送去欢笑

在快乐的阅读中学习地道英语



前 言

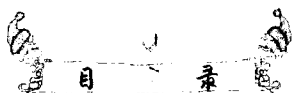
幽默是人生盛筵中的一道不可或缺的精美小菜。

本书分上中下三册，共编译幽默故事六百多篇。这些故事题材丰富、浅显易懂，像一个个人生短剧，既让人开怀，又发人深省，还可以作为你日常交往的一种万能道具，让你在幽默机智中畅游人生，大快朵颐。

本书以英汉对照的形式编排，新颖独特，原汁原味，贴近时代和生活。翻译尽可能地传达出了原文幽默诙谐的趣味与神韵。

朋友，在你闲暇之余，请品尝一下我们奉上的这道可口小菜。我们相信，在你细细品味之后，犹有满口余香，同时风趣自然的地道英语也会在不经意间让你脱口而出，如妙语连珠，闪射出智慧的火花。

青 闰



目 录

少儿幽默

Hen's Legs 母鸡的腿	(3)
I'm Eight Today 今天我 8 岁	(3)
Singing for the Time 唱歌报时	(4)
Blackened by the Smoke 熏黑	(5)
Commander 指挥员	(6)
What Is the Zoo? 什么叫动物园?	(6)
He Isn't a Rose 他不是一朵玫瑰花	(7)
Slower is Better 慢点好	(8)
I'll See It Only with One Eye 我只用一只眼睛看	(9)
Not to Eat on an Empty Stomach 不能空腹吃两个苹果	(9)
Auto Kindergarten 汽车幼儿园	(10)
How Can My Dream Come in? 我的梦怎么进来呢?	(10)
A Naughty Boy 淘气的孩子	(11)
Return Like for Like 以牙还牙	(12)
Can't Read 看不进书	(12)



英语幽默笑话集锦(上)

- Your Chicken Is in Bloom 鸡开花了 (13)
- What Is a Pig? Pig 是什么? (14)
- Have You Weighed Your Little Boy?
你称过儿子吗? (14)
- Fell in Sleep 梦中摔跤 (15)
- The Result of Laziness 懒惰的结果 (15)
- My Arm Is Longer 胳膊更长 (16)
- You're Getting Lots of Wrinkles
皱纹越来越多了 (16)
- I'm Only Seven 我才7岁 (17)
- Fairy Tales 童话 (18)
- Get It Till Tomorrow 明天才收到信 (18)
- Is Ink So Expensive? 墨水很贵吗? (19)
- Half the Time 玩一半时间 (20)
- Scarecrow 稻草人 (20)
- Vacuum Cleaners 真空吸尘器 (21)
- Talk Without Any Subject 没话也能说 ... (22)
- Happy Birthday to You 祝你生日快乐 (22)
- Mommy Came to Work 妈妈干活儿 (23)
- Playing Mailman 邮差游戏 (24)
- I Want to Play First 我想先玩 (25)
- What's Inside Your Drum?
鼓里有什么东西? (26)

Stunning Reply 出色回答	(27)
The Last Generation 最后这代人	(28)
Don't Touch It with Your Hand 别用手去摸	(28)
Your Father Is My Father 你爸爸就是我爸爸	(29)
The Police Car Did the Same Thing 警车也是这么拐的	(30)
Comfort 安慰	(31)
The Top Half 上半部分	(31)
For Politics 应该从政	(32)
What Grade 哪一级	(33)
Is Your Mother at Home? 你妈妈在家吗?	(34)
Throw the Moon 甩月亮	(34)
An Adult Decision 成人的决定	(35)
I Will Fall Down 我就会掉下来的	(36)
What Is the Thumb Called? 大拇指叫什么?	(37)
She Got Hit by a Car 她被汽车撞了	(38)
In the Rattrap 在捕鼠夹上	(39)
Wanted 通缉	(40)
A Speaking Role 有发言权的角色	(41)
ATM 自动取款机	(42)



英语幽默笑话集锦(上)

- Regret 后悔没多要 (43)
- Ambition 远大理想 (44)
- What Do You Think? 你说呢? (45)
- Why Does It Rain on the Road?
为什么下在路上? (46)
- So Interested 感兴趣 (48)
- Ask the Police 叫警察 (49)
- I Licked Them 我都舔了一遍 (50)
- Something the Dog Doesn't Know
狗不懂的曲子 (51)
- You Just Locked Yourself
你把自己锁住了 (52)
- Pants in Parentheses 圆括号裤 (53)
- Talking to Heaven 天堂通话 (54)
- Two-way Service 双向服务 (55)
- An Accessible Place 可靠的地方 (56)
- You're What We Talked About
你就是我们的谈话内容 (57)
- All My Assets Are Frozen 全部资产冻结 (58)
- Watch the Door 看门 (60)
- Blowing Me a Kiss 飞吻 (61)
- Equivalence 等价交换 (62)
- Not to Go Here and There 别乱跑 (63)

The Difference of Parents 父母有别	(64)
Jump in the Back Seat 到后座上来	(66)
A Rule 规矩	(67)
The Little Adult Boy 小大人	(68)
Just the Opposite 适得其反	(70)
Less to Count 数起来更省事	(71)
Receive a Lashing 承认就要挨打	(72)
Running away from Home 离家出走	(74)
God Keeps Taking Pictures of Me 上帝在给我照相	(76)
God Hands Me the Broom 上帝递扫帚 ...	(78)
Don't Forget to Stamp on Yourself 别忘了在身上贴邮票	(80)
That Happened 如愿以偿	(82)
Arithmetic Lesson 算术作业	(84)
It's My Painting on the Wall 墙上的画是我的	(86)

校园幽默

Watching Television by Candlelight 点着蜡烛看电视	(91)
It's My Father 我是我爸爸	(91)
The Fourth Element 第四元素	(92)



英语幽默笑话集锦(上)

What's the Biggest in the World?

世界上什么最大? (93)

I Taught the Teacher 我教老师 (94)

Closer to the Ground 离地更近 (94)

Would You Punish Me? 你会惩罚我吗? (95)

You Didn't Either 你也没有看见 (95)

Because of Absence 因为旷课 (96)

Big Hands 大手 (96)

I Can Go Home 我可以回家了 (97)

I Want a Nightmare 想做恶梦 (98)

Two Birds 两只鸟 (99)

The Fish Net 鱼网 (100)

Student Recruitment 招生 (100)

A Ballet Performance 芭蕾舞 (101)

The Homing Pigeon and the Horse

信鸽和马 (102)

Do His Hens Rest on Sunday?

母鸡星期天休息吗? (103)

Coincidence 巧合 (103)

The Penetrating Insight 火眼金睛 (104)

An Unusual Way 不同凡响 (104)

An Imaginary Knot 想像结 (106)

Something of Importance 重要东西 (107)

The Three Words at School 学校三字经	(108)
They Are All Dead 他们都死了	(108)
Not to Run the Risk 不想冒险	(109)
A Lucky Hit 歪打正着	(109)
You Could Try 不妨一试	(110)
Not to Start an Argument 不想争论	(110)
Where Are the Alps? 阿尔卑斯山在哪里?	(111)
Motto 座右铭	(112)
Your Typing Is Improving	
打字水平在提高	(113)
Who Is the Printer? 印卷人是谁?	(113)
Why Did the Statue Hold a Torch?	
为什么要举火炬?	(114)
An Emergency Medical Technician	
急救医师	(115)
An Open-book Exam 开卷考试	(116)
Which Is Farther Away? 哪个更远? ...	(117)
Whose Autograph Would You Like?	
你最想得到谁的签名?	(117)
Multiple-Choice Questions 多项选择题	(118)
Gravity 地心引力	(119)
Math Symbols 数学符号	(120)
Proof of My Existence 存在的证据	(121)



英语幽默笑话集锦(上)

- Implication 言外之意 (122)
- A Slower Group 慢班 (122)
- What Is Courage? 什么是勇气? (123)
- The Classics Department Kidnapped
古典系被绑架 (124)
- Like Lightning Bolts 手指像闪电 (125)
- His Third Birthday 3 岁生日 (126)
- I Was Not Listening 我没听 (126)
- Waiting for My Secretary 在等我的秘书 (127)
- Dream 梦想 (128)
- History Repeats Itself 历史会重演 (129)
- I Just Don't Understand 真不明白 (130)
- A Potential Threat 潜在威胁 (130)
- No Pianos Coming from Opposite
没有钢琴从对面冲来 (131)
- Our Eyes Are Before Ears
眼睛在前,耳朵在后 (132)
- The Laziest Person 最懒的人 (133)
- I'll Use My Iron 熨斗做饭 (133)
- Are You a Spy? 你是间谍吗? (134)
- Bedtime Prayers 睡前祷告 (135)
- It Just Resembles Your Hair
就像你的头发 (136)



Great Expectations 远大前程	(137)
Day After Day 日复一日	(139)
Clean Clothes 干净衣服	(140)
The Attraction of the Map 地图的引力	(141)
She Will Be History 她会成为历史	(142)
Civil Rights 公民权	(143)
To Dig the Papers 挖卷子	(144)
Your Feet Aren't Empty 你的脚不是空的	(146)
Undefeated 没被打败过	(147)
The Child May Stay 让孩子留下来吧	(148)
On and Off 开开关关	(149)
Out of Proportion 比例失调	(150)
The Sight Stirs Him 触景生情	(151)
Flower Arrangement 插花	(153)
A Midshipman 候补军官	(154)
A Top Talent 超级天才	(155)
Back to His Own Name 恢复原名	(157)
Who Was the First Man? 谁是第一个男人?	(158)
We Have a New Boy Now 又来了个新同学	(160)
The Pursuit of Perfection 追求完美	(161)
The Pupils' Gifts 学生礼物	(163)
Fractions 分数	(165)





Hit the Nail on the Head 一语道破 (168)

名人幽默

Whose Shoes Do You Polish?

您擦谁的鞋子? (173)

He Bathes on Behalf of Me 他代我洗澡 (173)

No Need to Take off My Shoes

我就用不着脱鞋了 (175)

No Problem 应该没问题 (175)

King and Knave 国王和无赖 (176)

I Brought You Some Rain

我给你们带来了雨 (177)

A Great Man 伟大人物 (178)

What's That Under Your Hat?

帽子下面是什么? (179)

So Many Acquaintances 熟人太多 (179)

You May Tell a Falsehood

你也可以说假话 (180)

Could I Take His Place?

我可以替代他吗? (181)

Double Tuition 双倍学费 (182)

My Father Isn't So 我父亲不是 (183)

Sleeping with the President

和总统睡觉·····	(185)
Paradox 悖论 ·····	(188)
Who is a Fool? 谁是傻瓜? ·····	(188)
The Proof in Person 亲自证明 ·····	(189)
Work with My Feet 用脚工作 ·····	(191)
Einstein's Overcoat 爱因斯坦的大衣 ·····	(192)

艺术幽默

Poets 诗人 ·····	(197)
From Left to Right 从左往右写 ·····	(197)
The Rejection Letter 退稿信 ·····	(198)
The Poet and the Burglars 诗人与小偷 ·····	(199)
A Sign 指示牌 ·····	(199)
From Memory 记忆画 ·····	(200)
Artist 画家 ·····	(201)
Modern Art 现代艺术 ·····	(202)
Overtone 弦外之音 ·····	(202)
For the Frames 喜欢画框 ·····	(203)
A Modern Artist 现代派画家 ·····	(204)
Apoplexy 鸟中风了 ·····	(205)
One of My Great Regrets 最大的遗憾 ···	(206)
A Stubborn Horse 倔马 ·····	(208)
The Leading Lady Is Crazy 女主角发疯 ···	(209)



英语幽默笑话集锦(上)

Avant-garde 前卫 (210)

I Will Act the Lion 我来当狮子 (211)

智谋幽默

Because I'm a Gentleman 因为我是绅士 (217)

Woman Is Like the Little Finger

女人像小拇指 (218)

Would He Be Able to Attend My Funeral?

他能参加我的葬礼吗? (219)

So Did I 我也拨了 (220)

The Love of Activity 热爱活动 (221)

She Is a Chicken Noodle 她像鸡汤面条 (223)

You're the Fifth Today 你是第五条 (224)

An Immediate Loan 即期贷款 (226)

The Champion Optimist 最乐观的人 (228)

In Another Way 偷换概念 (230)

The Cleverest Son 最聪明的儿子 (232)

旅行幽默

The Name Will Be on the Letters

名字在信上 (239)

I Wanted to Get off 我是想下车 (240)

A Glass of Water for Fire 杯水救火 (242)